

УДК 378

Организация содержания и оценка результатов обучения иностранному языку магистрантов неязыкового вуза

Ширяева Наталья Николаевна

Кандидат педагогических наук,
завкафедрой иностранных языков и профкоммуникаций,
Московский финансово-юридический университет,
125319, Российская Федерация, Москва, ул. 3-я Кабельная, 1;
e-mail: shiryayeva@bk.ru

Аннотация

В статье описаны современные требования к иноязычной подготовке магистров неязыкового вуза. Предлагаются организация содержания обучения и критерии оценки результатов обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза в условиях компетентностного подхода к организации высшего профессионального образования, так как целью новой модели высшего образования является формирование профессиональной компетентности посредством освоения всех дисциплин учебного плана. Целью обучения иноязычной коммуникации в магистратуре неязыкового вуза является формирование иноязычной профессиональной компетенции. Таким образом, отбор, организация содержания и оценка результатов обучения иностранному языку в условиях современных требований должны быть направлены на формирование системы языковых и профессиональных знаний и умений, а также способности вести профессиональную деятельность на иностранном языке.

Для цитирования в научных исследованиях

Ширяева Н.Н. Организация содержания и оценка результатов обучения иностранному языку магистрантов неязыкового вуза // Педагогический журнал. 2016. № 1. С. 10-24.

Ключевые слова

Содержание обучения, иностранный язык, магистратура, неязыковой вуз, профессиональная компетентность, модуль, оценка результатов обучения, система.

Введение

Среди современных требований к уровню подготовки магистров важнейшим является формирование профессиональной компетентности, позволяющей осуществлять организационную, управленческую, исследовательскую деятельность в выбранной профессиональной сфере, реализовывать эффективное профессиональное взаимодействие на иностранном языке. В русле компетентностного подхода учебные дисциплины оцениваются по их вкладу в формирование профессиональной компетентности [Соловьева, Крупин, Золотарева, 2011].

В свете ФГОС результатом иноязычной подготовки в магистратуре является формирование способности к иноязычной коммуникации в устной и письменной формах для решения профессиональных задач. Данные требования диктуют необходимость обеспечения процесса обучения иностранному языку содержательно и организационно на всех его уровнях. Вместе с тем уровень языковой подготовки магистров в неязыковом вузе, как показала практика, не отвечает современным требованиям.

Сложившаяся ситуация обусловлена неполным соответствием целей и содержания обучения иностранному языку современной концепции подготовки магистров, недостаточной разработанностью средств освоения содержания и аппарата оценки результатов обучения.

В данной статье рассматриваются вопросы содержания и оценки результатов обучения иностранному языку для магистратуры неязыкового вуза в соответствии с ФГОС ВО.

Иноязычная профессиональная компетенция и ее структура

В новых стандартах обучение иноязычной коммуникации предполагается довести до уровня, обеспечивающего ведение профессиональной деятельности на иностранном языке. Целью обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза является формирование системы профессиональных знаний, навыков и умений, а также культуры делового поведения в процессе освоения иноязычной коммуникации.

В ряде исследований [Аитов, 2007; Сафонова, 1991; Соловова, 2012; Тенищева, 2008] отмечено, что для осуществления профессиональной коммуникации необходима сформированная иноязычная профессиональная компетенция (*далее – ИПК*). «Содержательными компонентами компетенций являются положения о том, что студент должен знать и уметь, чем владеть» [Добровольская, 2012, 42].

На основании проведенных исследований было дано определение ИПК и выявлена ее структура. Иноязычная профессиональная компетенция магистров представляет систему общекультурных и профессиональных компетенций и включает не только языковые знания и умения для осуществления межкультурной коммуникации, но и совокупность профессиональных знаний, навыков и умений для конкретного направления подготовки [Ширяева, 2013]. Структура ИПК представлена на рис. 1.

Требования к содержанию обучения и его организации

Исследование вопросов, касающихся содержания обучения иностранному языку и педагогических условий его организации в неязыковом вузе [Зимняя, 2007; Сафонова, 1991; Соловова, 2012; Тер-Минасова, 2000; Фурманова, 2009; Фурманова, 2001; Халеева, 2001; Хуторской, 2012; Пиралова, 2010] позволи-



Рис. 1. Структура иноязычной профессиональной компетенции

ло сделать вывод о необходимости отбора и организации этого содержания в рамках социокультурного, личностно-деятельностного, профессионально-ориентированного, системного, коммуникативного и компетентностного подходов. Моделируемое предметное и социальное содержание в контексте будущей профессиональной деятельности специалиста представляет собой систему его основных профессиональных задач, проблем, функций, отношений. Содержание обучения комбинируется из содержания наук и содержания осваиваемой профессиональной деятельности [Нечаев, Вербицкий, 2010].

В соответствии с компетентностным подходом к иноязычному образованию магистра цели и содержание обучения иностранному языку, технология его освоения и контроль результатов обучения согласуются с целями и задачами будущей профессиональной деятельности и способствуют формированию системы компетенций в процессе развития общекультурных, коммуникативных и профессиональных умений, необходимых для решения профессиональных задач.

«Содержание обучения, учитывающее инновационно-творческий, эвристико-прогностический, организационный характер будущей профессиональной деятельности магистров, строится в контексте этой деятельности, представляется функционально-значимым для реализации поставленных целей коммуникативным минимумом, интегрируется с содержанием профессиональных дисциплин, обеспечивает вариативность коммуникативных и учебных профессиональных задач, создает условия для развития у магистрантов исследовательских и творческих качеств, способности к самостоятельной деятельности и объективной оценке полученных результатов» [Ширяева, 2012, 11].

В содержании обучения иностранному языку в магистратуре внимание должно быть сосредоточено на узкоспециальной и научной лексике, стилях научного изложения материала, грамматических конструкциях, используемых в профессиональной и научной среде. Речевой материал должен содержать культурологически и научно маркированные речевые образцы (фразы, клише, диалогические образцы) для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере.

Методы и формы организации обучения для магистратуры должны имитировать способы будущей профессиональной деятельности магистра, быть коммуникативно, профессионально и проблемно ориентированы, стимулируя мотивацию, нацелены на получение нового результата (знания), предлагать насыщенный спектр способов деятельности для отработки всех формируемых в процессе обучения умений и учитывать требуемый уровень освоения материала обучаемыми.

Для формирования системы компетенций необходима модульная поэтапная организация освоения предметного содержания, при которой каждый модуль представляет собой логически законченный отрезок учебного материала. Модуль предлагает фрагмент содержания будущей профессиональной деятельности и создает условия для тренировки способов этой деятельности.

Таким образом, предполагаемая структура модуля будет содержать следующие компоненты:

- 1) общая цель изучения модуля;
- 2) задачи изучения модуля (проанализировать, обсудить, договориться, организовать, спланировать, создать, сделать презентацию и т. д.) по отношению к объектам изучаемой темы и формируемым компетенциям;

3) языковое и речевое содержание (лексика, грамматика, структуры, клише);

4) предметное содержание с выделением умений для каждого вида деятельности:

- решение проблем (анализ проблемы, ее причин и последствий, разработка стратегии решения, оценка его эффективности);

- работа с информацией (сбор, оценка, систематизация информации в соответствии с поставленной целью);

- представление материала (оформление отчетов, докладов, аннотаций, презентаций, выступление с презентацией);

- профессиональная коммуникация (убеждение, аргументация, описание, доказательство, постановка вопросов, прогнозирование, выдвижение условий и т. д.);

- разработка нового (постановка проблемы, анализ причин, выявление противоречий, выдвижение гипотез, построение алгоритма решения, анализ и оценка полученных результатов);

5) методы и формы организации обучения;

6) формы промежуточного контроля (анализ кейса, решение коммуникативной задачи, критический анализ информации и т. д.);

7) итоговый контроль (подготовка и презентация проекта) [Ширяева, 2013].

Важным моментом в модуле является выделение следующих этапов обучения: вводного, обучающего и контрольного. При этом в первый и второй этапы включаются такие виды деятельности, как работа с информацией, решение проблем, представление материала, профессиональная коммуникация. Контрольный этап ориентирован на получение нового результата в процессе работы над проектом и объединяет в себе все виды деятельности.

Этапы освоения модуля можно отобразить следующей схемой (см. схему 1).

Оценивание результатов обучения

Модульная организация содержания обучения не только способствует формированию системы компетенций, но также ставит вопрос о процедуре оценки

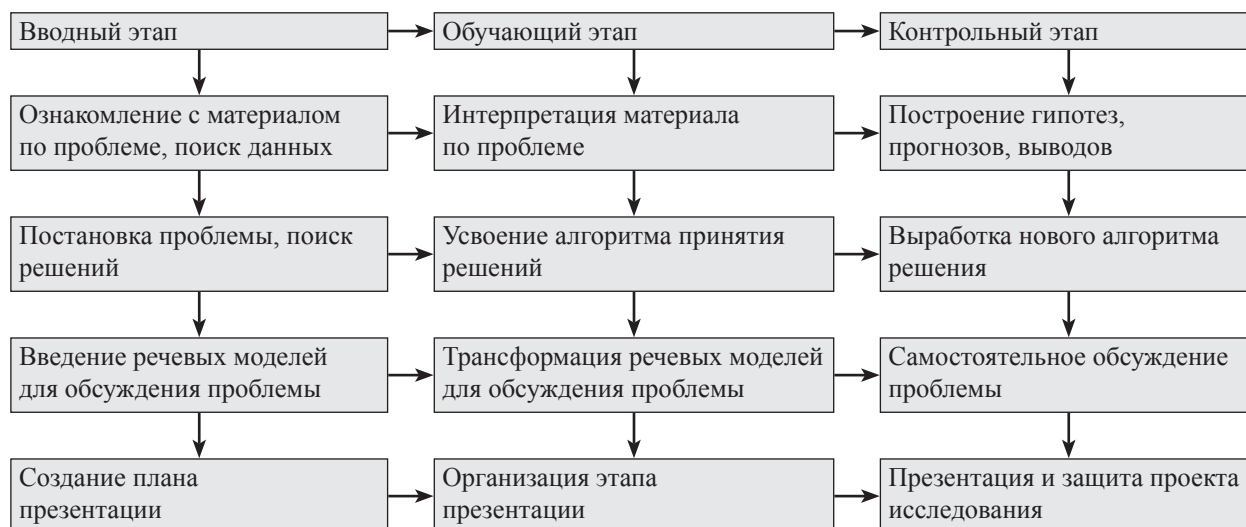


Схема 1. Этапы освоения модуля содержания программы по иностранному языку для магистратуры

этих компетенций. Нами были выделены три уровня оценки умений, являющихся компонентами общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в ключевых видах деятельности магистра: уровень понимания (репродуктивный), уровень применения (трансформационный) и уровень исследования (продуктивный) (табл. 1).

Таблица 1. Критерии оценки профессиональных умений магистра

Виды деятельности	Уровень понимания (репродуктивный) (3 балла)	Уровень применения (трансформационный) (4 балла)	Уровень исследования (продуктивный) (5 баллов)
1. Работа с информацией	нахождение информации по проблеме	анализ и оценка информации для решения проблемы, выявление противоречий	предложение способа разрешения противоречия и построение выводов на основе полученной информации
2. Решение проблем	изложение сути проблемы, предположение идеальной ситуации, анализ эффективности существующих методов решения	анализ причин проблемы, применение известного алгоритма для решения типичных проблемных задач	анализ причин и последствий проблемы, выработка нового алгоритма для решения типичных и нетипичных проблемных задач
3. Презентация (реакция на вопросы аудитории)	подтверждение понимания вопросов фрагментами выступления или объяснениями	развернутые ответы, развивающие тему	приведение новых аргументов в подтверждение своего вопроса

Устные и письменные коммуникативные умения в области профессионального общения целесообразно оценивать, используя дескрипторы коммуникативной деятельности, принятые в общеевропейской системе оценки уровней владения языком. Для магистратуры за основу были взяты уровни B1, B2, C1. Все три уровня были рассмотрены в контексте профессиональной коммуникации (табл. 2).

Заключение

Новая модель высшего образования ставит целью формирование профессиональной компетентности посредством освоения всех дисциплин учебного плана. Целью обучения иноязычной коммуникации в магистратуре неязыкового вуза является формирование иноязычной профессиональной компетенции. Таким образом, отбор, организация содержания и оценка результатов обучения иностранному языку в условиях современных требований должны быть направлены на формирование системы языковых и профессиональных знаний и умений и способности вести профессиональную деятельность на иностранном языке.

Таблица 2. Критерии оценки профессиональной коммуникации магистра

Виды речевой деятельности	Критерии оценки	Уровни профессиональной коммуникации		
		Основной (3 балла)	Продвинутый (4 балла)	Свободный (5 баллов)
Чтение, аудирование	1. Понимание профессиональных и научных текстов	общее понимание проблемы	понимание позиции автора и деталей проблемы	выявление противоречий и скрытых смыслов
	2. Объем словарного запаса	частотная профессионально-научная лексика	узкоспециальная и научная лексика (по своему профилю)	узкоспециальная и научная лексика (не по профилю)
	3. Выбор вида чтения адекватно поставленной задаче	затруднения в выборе	в большинстве случаев адекватный	всегда адекватный
	4. Интерпретация маркеров деловой культуры	основные нормы делового поведения	детали норм деловой культуры	нормы отдельных социумов
	5. Использование компенсаторных стратегий	попытка понять через подбор близких по значению слов	понимание через подбор близких по значению слов	понимание через перефраз

Таблица 2 (продолжение)

Виды речевой деятельности	Критерии оценки	Уровни профессиональной коммуникации		
		Основной (3 балла)	Продвинутый (4 балла)	Свободный (5 баллов)
Говорение	1. Круг обсуждаемых профессиональных вопросов	ограничен основными профессиональными вопросами	широкий круг актуальной профессиональной проблематики	профессиональная проблематика включает сложные вопросы
	2. Объем высказывания	изложение только сути вопроса	развитие отдельных сторон вопроса	подробное изложение всех сторон вопроса
	3. Выбор и употребление языковых и речевых единиц	не всегда корректный	корректный в большинстве случаев	всегда корректный
	4. Выбор коммуникативной стратегии	не всегда или не полностью соответствует цели высказывания	иногда не полностью реализует коммуникативное намерение	всегда и полностью реализует коммуникативное намерение
	5. Соблюдение норм деловой культуры	только основных	знание и соблюдение деталей	знание и соблюдение всех норм
	6. Использование компенсаторных стратегий	использование близких по значению слов	использование пояснений через известные выражения	успешное использование перифразы
Письмо	1. Соблюдение формата письма в соответствии с его типом	есть отклонения от формата	есть незначительные отклонения	полное соблюдение формата
	2. Графическая организация текста	достаточно четкая	в основном четкая	четкая
	3. Выбор и употребление языковых и речевых единиц	не всегда корректный	корректный в большинстве случаев	всегда корректный
	4. Соблюдение стиля изложения	не всегда соблюдается	есть незначительные отклонения от стиля в развитии темы	всегда соблюдается
	5. Аргументация, комментарии	только по сути вопроса, не всегда четкие	достаточно подробные и четкие	подробное и четкое развитие темы

Модульная поэтапная организация освоения содержания обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза должна обеспечить: а) формиро-

вание системы общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций через обучение иноязычной профессиональной коммуникации; б) управление процессом овладения системой компетенций; в) условия, имитирующие профессиональную среду для отработки способов профессиональной деятельности; г) организацию уровневого контроля результатов обучения.

Библиография

1. Аитов В.Ф. Проблемно-проектный подход к формированию иноязычной профессиональной компетентности студентов: автореферат дисс. ... докт. пед. наук. СПб., 2007. 48 с.
2. Добровольская Е.В. Компетентностный подход в обучении иностранному языку // Сибирский педагогический журнал. 2012. № 5. С. 40-44.
3. Зимняя И.А. Компетентностные инновации современной образовательной программы ВПО (необходимые и возможные) // Социальные компетенции/ компетентности в образовательной программе ВПО. М., Уфа: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2007. С. 8-10.
4. Нечаев В.Д., Вербицкий А.А. Через контекст к модулям: опыт МГГУ им. М.А. Шолохова // Высшее образование в России. 2010. № 6. С. 3-11.
5. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.04.02 Менеджмент (уровень магистратуры): Приказ Минобрнауки России от 30.03.2015 № 322 (ред. от 09.09.2015). URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_178271/
6. Пиралова О.Ф. Методология исследования оптимизации профессионального обучения в системе многоуровневого образования. М.: ФИРО, 2010. 80 с.
7. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. М.: Высшая школа, Амскорт Интернешнл, 1991. 340 с.
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2012. 200 с.
9. Соловьева В.П., Крупин Ю.А., Золотарева Н.М. К вопросу о переходе на уровневую систему высшего профессионального образования // Высшее образование сегодня. 2011. № 7. С. 2126.

10. Тенищева В.Ф. Интегративно-контекстная модель формирования профессиональной компетенции: автореферат дисс. ... докт. пед. наук. М., 2008. 53 с.
11. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 624 с.
12. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация в теории и практике преподавания иностранных языков в вузе. Саранск: Издательство Мордовского государственного университета, 2009. 164 с.
13. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. М.: АПК и ПРО, 2001. 169 с.
14. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. М.: МГЛУ, 2001. 210 с.
15. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования // Народное образование. 2012. № 2. С. 58-64.
16. Ширяева Н.Н. Модель разработки программы по иностранному языку для магистратуры неязыкового вуза // Наука и бизнес: пути развития. 2012. № 9 (15). С. 9-12.
17. Ширяева Н.Н. Организационно-методическое обеспечение обучения иностранному языку студентов магистратуры: дисс. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2013. 218 с.

The content and assessment of the outcomes of teaching a foreign language to Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution

Natal'ya N. Shiryaeva

PhD in Pedagogy,

Head of the Department of foreign languages and professional communication,

Moscow University of Finance and Law,

125319, 1 3rd Kabelnaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: shiryayeva@bk.ru

Abstract

The article describes the requirements for language training of Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution. The author of the article proposes organization of the content and criteria that can be used for assessment of the outcomes of teaching a foreign language to Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution with due regard to a competence approach to the organization of higher professional education, since the new model of higher education aims to develop the professional competence through mastering all subjects that the curriculum contains. The purpose of teaching foreign language communication to Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution is formation of the professional competence in a foreign language. Thus, selection, organization of the content and assessment of the the outcomes of foreign language teaching in the conditions of modern requirements should be aimed at building a system of language and professional knowledge and skills, as well as developing the ability to carry out professional activities using a foreign language. The author of the article points out that modular organization of the content of teaching a foreign language to Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution will ensure formation of the necessary competences.

For citation

Shiryayeva N.N. (2016) Organizatsiya soderzhaniya i otsenka rezul'tatov obucheniya inostrannomu yazyku magistrantov neyazykovogo vuza [The content and assessment of the outcomes of teaching a foreign language to Master's degree students at a non-linguistic higher educational institution]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 1, pp. 10-24.

Keywords

Content of education, foreign language, Master's degree studies, non-linguistic higher educational institution, professional competence, module, assessment of learning outcomes, system.

References

1. Aitov V.F. (2007) *Problemno-proektnyi podkhod k formirovaniyu inoyazychnoi professional'noi kompetentnosti studentov. Dokt. Diss. Abstract* [A problem/project-based approach to the formation of the professional competence in a foreign language in students. Doct. Diss. Abstract]. St. Petersburg.
2. Dobrovol'skaya E.V. (2012) Kompetentnostnyi podkhod v obuchenii inostrannomu yazyku [A competence approach to foreign language teaching]. *Sibirskii pedagogicheskii zhurnal* [Siberian pedagogical journal], 5, pp. 40-44.
3. Furmanova V.P. (2001) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya i lingvokul'turovedenie v teorii i praktike obucheniya inostrannym yazykam* [Cross-cultural communication and linguoculturology in the theory and practice of foreign language teaching]. Moscow: Academy of qualification improvement and professional retraining of education workers.
4. Furmanova V.P. (2009) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya v teorii i praktike prepodavaniya inostrannykh yazykov v vuze* [Cross-cultural communication in the theory and practice of teaching foreign languages at a higher educational institution]. Saransk: Mordovia State University.
5. Khaleeva I.I. (2001) *Osnovy teorii obucheniya ponimaniyu inoyazychnoi rechi* [The fundamentals of the theory of teaching students to understand foreign speech]. Moscow: Moscow State Linguistic University.
6. Khutorskoi A.V. (2012) Klyuchevye kompetentsii kak komponent lichnostno-orientirovannoi paradigmy obrazovaniya [Key competences as a component of the personality-oriented paradigm of education]. *Narodnoe obrazovanie* [People's education], 2, pp. 58-64.
7. Nechaev V.D., Verbitskii A.A. (2010) Cherez kontekst k modulyam: opyt MGGU im. M.A. Sholokhova [Through the context to modules: the experience of Sholokhov Moscow State University for the Humanities]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher education in Russia], 6, pp. 3-11.
8. *Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta vysshego obrazovaniya po napravleniyu podgotovki 38.04.02 Menedzhment (uroven' magistratury): Prikaz Minobrnauki Rossii ot 30.03.2015 № 322 (red. ot 09.09.2015)*

- [On the approval of the Federal State Educational Standard for Higher Education, the area of study 38.04.02 Management (Master's degree programs): Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation No. 322 of March 30, 2015 (as amended on September 9, 2015)]. Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_178271/ [Accessed 08/11/15].
9. Piralova O.F. (2010) *Metodologiya issledovaniya optimizatsii professional'nogo obucheniya v sisteme mnogourovnevnogo obrazovaniya* [Methodology of the research on optimization of professional training in the system of multilevel education]. Moscow: FIRO Publ.
 10. Safonova V.V. (1991) *Sotsiokul'turnyi podkhod k obucheniyu inostrannym yazykam* [A sociocultural approach to foreign language teaching]. Moscow: Vysshaya shkola Publ., Amskort Interneshnl Publ.
 11. Shiryayeva N.N. (2012) Model' razrabotki programmy po inostrannomu yazyku dlya magistratury neyazykovogo vuza [A model of foreign language syllabus for Master's degree of non-linguistic departments]. *Nauka i biznes: puti razvitiya* [Science and business: ways of development], 9 (15), pp. 9-12.
 12. Shiryayeva N.N. (2013) *Organizatsionno-metodicheskoe obespechenie obucheniya inostrannomu yazyku studentov magistratury. Dokt. Diss.* [Organizational and methodological support for teaching a foreign language to Master's degree students. Doct. Diss.]. Nizhny Novgorod.
 13. Solov'eva V.P., Krupin Yu.A., Zolotareva N.M. (2011) K voprosu o perekhode na urovnevuyu sistemu vysshego professional'nogo obrazovaniya [On the transition to a multilevel system of higher professional education]. *Vysshee obrazovanie segodnya* [Higher education today], 7, pp. 2126.
 14. Solovova E.N. (2012) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Methods of foreign language teaching]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
 15. Tenishcheva V.F. (2008) *Integrativno-kontekstnaya model' formirovaniya professional'noi kompetentsii. Dokt. Diss. Abstract* [An integrative contextual model of formation of the professional competence. Doct. Diss. Abstract]. Moscow.
 16. Ter-Minasova S.G. (2000) *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Language and cross-cultural communication]. Moscow: Slovo Publ.

17. Zimnyaya I.A. (2007) Kompetentnostnye innovatsii sovremennoi obrazovatel'noi programmy VPO (neobkhodimye i vozmozhnye) [Competence-based innovations of the modern educational program of higher professional education (necessary and possible)]. In: *Sotsial'nye kompetentsii/kompetentnosti v obrazovatel'noi programme VPO* [Social competences/competencies in the educational program of higher professional education]. Moscow, Ufa: Research Centre for Problems of Quality of Specialists' Training, pp. 8-10.